**新时代全国一流翻译专业建设研讨会**

新时代需要新人才，新人才需要新教育。为响应教育部推进新文科建设的号召，呼应全国建设国家级一流本科专业的要求，浙江大学中华译学馆、浙江大学外国语言文化与国际交流学院语言与翻译系、浙江大学翻译学研究所，以浙江大学外国语言文化与国际交流学院一流翻译专业建设为契机，诚邀兄弟院校的广大师生共同研究新时代背景下一流翻译专业建设的相关事宜，积极推动教学模式改革，探讨如何为国家培养符合新时代需求的高端翻译人才。

**一、论坛主要议题**

1. 一流翻译专业课程建设与课程思政建设

2. 一流翻译专业教学（培养）模式探索

3. 一流翻译专业师资队伍建设

4. 一流翻译专业实践与实习基地建设

5. 新文科与一流翻译专业建设

6. 国家需求与一流翻译专业建设

7. 新时代翻译理论与实践

**二、日程安排**

**2021年6月11日**

**报到地点：浙江大学紫金港校区 圆正·启真酒店 一楼大厅**

**2021年6月12日上午**

**会议地点：浙江大学紫金港校区 圆正·启真酒店 求是厅**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **时间** | **议程** | **主持人** | **地点** |
| 8:30-8:45 | **会议开幕式**  浙江大学副校长何莲珍教授致辞  浙江大学中华译学馆馆长许钧教授致辞 | **郭国良** | 圆正·启真酒店 求是厅   1. 点击链接入会https://meeting.tencent.com/s/qaIWwOZaoltP 2. 腾讯会议ID：   712 493 188   1. 手机拨号入会：+8675536550000,,712493188# 2. 直播链接：http://live.bilibili.com/23159516 |
| 8:45-9:00 | **合影留念** |  |
|  | **嘉宾主旨报告** |  |
| 9:00-9:20 | **王克非** 译欲何为 | **王理行** |
| 9:20-9:40 | **柴明颎** 专业翻译人才培养理念和路径 |
| 9:40-10:00 | **吴 赟** 双重需求驱动下的中国文化外译传播研究 | **李 媛** |
| 10:00-10:20 | **陶友兰** 新文科背景下的翻译专业“2+X”模式探索 |
| 10:20-10:50 | **茶歇** |  |
| 10:50-11:10 | **许 多** 论本科翻译专业学生的理论素质培养 | **张慧玉** |
| 11:10-11:30 | **梁君英** 国家级一流课程《英语口译》：理念与路径 |

**2021年6月12日下午**

**会议地点：浙江大学紫金港校区 圆正·启真酒店**

**线上主旨报告：求是厅**

**第一分论坛：求是厅；第二分论坛：阳明厅；第三分论坛：梨洲厅；**

**第四分论坛：舜水厅；第五分论坛：叔和厅；第六分论坛：存中厅**

**学生主旨报告：求是厅**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **时间** | **议程** | **主持人** | **地点** |
|  | **嘉宾主旨报告 （线上）** |  | 圆正·启真酒店 求是厅   1. 点击链接入会： https://meeting.tencent.com/s/qaIWwOZaoltP 2. 腾讯会议ID：   712 493 188   1. 手机拨号入会： +8675536550000,,712493188# 2. 直播链接： http://live.bilibili.com/23159516 |
| 13:30-13:50 | **穆 雷** 翻译的职业化与职业翻译教育 | **郭国良** |
| 13:50-14:10 | **刘云虹** 基于翻译过程与能力培养的翻译教学探索 |
| 14:10-14:30 | **肖维青** 价值引领下的翻译本科专业课程思政课程链建设 |
|  | **分论坛报告** |  |
| 14:30-16:15 | 第一分论坛 翻译教学探索与人才培养 | **唐旭日** |
| 第二分论坛 翻译理论与实践研究 | **王颖冲** |
| 第三分论坛 应用翻译研究 | **项成东** |
| 第四分论坛 翻译专业建设/语言服务/机器翻译 | **卢冬丽** |
| 第五分论坛 文学翻译 | **谌莉文** |
| 第六分论坛 翻译理论探索/翻译家研究/文学译介 | **孙秋花** |
| **时间** | **议程** | **主持人** | **地点** |
| **点评专家** |
|  | **线上分论坛报告** |  |  |
| 14:30-16:15 | 线上第一分论坛 应用翻译研究 | **朱 焜**  **王少爽** | 腾讯会议ID：  659 177 308 |
| 线上第二分论坛 翻译理论与实践研究 | **赵 莹**  **赵朝永** | 腾讯会议ID：  606 646 548 |
| 线上第三分论坛 翻译专业建设 | **高淑贤**  **贺爱军** | 腾讯会议ID：  859 682 124 |
| 线上第四分论坛 文学翻译 | **杜兰兰**  **孟祥春** | 腾讯会议ID：  365 564 035 |
| 16:15-16:30 | **茶歇** |  |  |
| **时间** | **议程** | **主持人** | **地点** |
|  | **学生主旨报告** |  |  |
| 16:30-16:45 | **李雯露** 阐释学视阈下《论语》文质观的英译比较研究 | **何文忠** | 圆正·启真酒店 求是厅   1. 点击链接入会：https://meeting.tencent.com/s/qaIWwOZaoltP 2. 腾讯会议ID：   712 493 188   1. 手机拨号入会：+8675536550000,,712493188# 2. 直播链接：http://live.bilibili.com/23159516 |
| 16:45-17:00 | **赵博禹、李潇逸**  本科生机器翻译使用情况调查及合理性研究 |
| 17:00-17:15 | **沈 瑩** 语篇语言学视角下林语堂小品文自译研究—— 以《小评论:林语堂双语文集》为例 | **冯全功** |
| 17:15-17:30 | **昌伦越**  博物馆网页多模态翻译研究 |
| 17:30-18:00 | **卢巧丹** 会议总结汇报 | **徐雪英** |
| 本科论文颁奖仪式 | **徐雪英** |
| **许 钧** 会议闭幕致辞 | **卢巧丹** |

**2021年6月13日**

**离会**

**嘉宾简介**：

王克非：北京外国语大学讲席教授、博士生导师

柴明颍：上海外国语大学高级翻译学院教授、博士生导师

穆 雷：广东外语外贸大学高级翻译学院教授、博士生导师

王理行：《译林》杂志前主编、英美文学翻译家

刘云虹：南京大学外国语学院教授、博士生导师

吴 赟：同济大学特聘教授、博士生导师

陶友兰：复旦大学外文学院教授、博士生导师

肖维青：上海外国语大学英语学院教授、博士生导师

许 多：南京师范大学外国语学院副教授、硕士生导师

**主办单位**：浙江大学中华译学馆、浙江大学外国语言文化与国际交流学院语言与翻译系、浙江大学翻译学研究所

**协办单位**：上海外国语大学英语学院翻译系、浙江省翻译协会、浙江大学出版社